

Date of birth: | **Nationality:** | **Gender:** | |

● EDUCATION AND TRAINING

01/11/2018 - 30/10/2021

PHD – Department of Interpretation and Translation, University of Bologna

Thesis: Language, Identity and Migration: Practices of Translanguaging in Migrant Speakers

09/2014 - 06/2016

MASTER'S ERASMUS MUNDUS CROSSWAYS IN CULTURAL NARRATIVES – University of Sheffield (United Kingdom) and Universidad de Santiago de Compostela (Spain)

Thesis: Language in the process of identity (re)construction. Bilingual migrants as a case study

10/2010 - 04/2014

BACHELOR'S DEGREE IN MODERN LANGUAGES, LITERATURES AND CULTURES – University of Milan

● WORK EXPERIENCE

01/03/2022 - CURRENT - Padua, Italy

RESEARCHER – UNIVERSITY OF PADUA

Research work on a project on verbal and non-verbal means of communication in intercultural interactions (European Union funded project)

01/04/2022 - CURRENT

FREELANCE TRANSCRIBER

11/2021 - 02/2022 - Forlì, Italy

RESEARCHER – UNIVERSITY OF BOLOGNA

In charge of data collection, transcription and analysis for the project *Uguale&Diversi: Promuovere dialogo, rispetto e parità tra i generi nelle relazioni amicali ed affettive*.

09/2019 - 01/2020 - Forlì, Italy

ASSISTANT LECTURER – UNIVERSITY OF BOLOGNA

Spanish-Italian translation; Italian-Spanish translation

01/03/2017 - 31/10/2018 - Dehradun, India

ASSISTANT LECTURER – DOON UNIVERSITY

Spanish Language Assistant Professor. Courses taught: Spanish Grammar (BA), Spanish Written Composition (BA), Spanish Reading (BA), Latin American Literature (MA); Spanish Linguistics (MA).

Spanish Language classes for migrant speakers

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): ITALIAN

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C1	C1	C1	C1	C1
SPANISH	C2	C2	C2	C2	C2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● DIGITAL SKILLS

Microsoft Office | Social Media | Zoom | Google Drive | Microsoft Powerpoint

● PUBLICATIONS

Research report: Uguali&Diversi: Promuovere dialogo, rispetto e parità tra i generi nelle relazioni amicali ed affettive.

Facciani, Chiara (2022) Research report Uguali&Diversi: Promuovere dialogo, rispetto e parità 2022

Toolkit Uguali&Diversi: Promuovere dialogo, rispetto e parità tra i generi nelle relazioni amicali ed affettive.

Facciani, Chiara (2022) Toolkit Uguali&Diversi: Promuovere dialogo, rispetto e parità 2022

Multilingual discourse: the creativity and flexibility of translanguaging practices

2021

Facciani, Chiara. (2021) *Multilingual discourse: the creativity and flexibility of translanguaging practices* in Mammadova T. (Ed.) *Cultural Diversity in Intercultural (Cross-cultural) Communication Global Case Studies*, New Castle Upon Tyne (UK): Cambridge Scholars Publishing. (In press)

The multimodality of translanguaging practices

2021

Facciani, Chiara (2021) "The multimodality of translanguaging practices" in F. Fusco, C. Marcato and R. Oniga (eds), *Studi sul Plurilinguismo. Tematiche, problemi, prospettive*, Udine, Forum, pp. 197-209.

Translanguaging origins and development of a pedagogical practice

2019

Facciani, Chiara. (2019) Translanguaging origins and development of a pedagogical practice, *Journal of Advances and Scholarly Research in Allied Education* 16 (17), pp. 1-5.

The Influence of Defendant's Translanguaging Practices on Court Interpreter's Performance

2019

Dong, Bei, Chiara Facciani and Ira Torresi (2019) "The Influence of Defendant's Translanguaging Practices on Court Interpreter's Performance", *MediAzioni University of Bologna Journal*.

Instances of displacement and nostalgia in migrant literature. Identity (re)construction patterns in the poetry of William Archila

2018

Facciani, Chiara. (2018) "Instances of displacement and nostalgia in migrant literature. Identity (re)construction patterns in the poetry of William Archila" in *GNOSIS*, Special Issue 2 "New Literatures", pp. 34-42

Representation of Trauma in Roberto Bolaño's *El Ojo Silva* and José Emilio Pacheco's *El torturador*

2018

Facciani, Chiara, Shikha, Mala (2018) "Representation of Trauma in Roberto Bolaño's *El Ojo Silva* and José Emilio Pacheco's *El torturador*" in *Jadavpur Journal of Comparative Literature* Volume 55.

● CONFERENCES AND SEMINARS

08/07/2021 - 09/07/2021 - Forlì, Università di Bologna

Forward Looking, forward thinking Future research perspectives at a time of uncertainty

13/07/2021 - 16/07/2021 - MIC Limerick, Ireland

Corpus Linguistics 2021

07/06/2021 - 10/06/2021 - University of Hong Kong

Sociolinguistics Symposium 23

08/11/2021 - 09/11/2021 - Basel, Switzerland

Beyond Multilingualism: Translanguaging in Education

28/04/2021 - 30/04/2021 - L'Orientale, Università degli studi di Napoli

Graduate conference: La città che cambia: rappresentazioni, metafore, memoria.

20/02/2020 - 21/02/2020 - The Hague

Language, Identity and Education in Multilingual Contexts

13/11/2019 - 15/11/2019 - Università di Udine

Second International Colloquium on Plurilingualism

20/11/2020 - Università di Bologna

How to use NVivo for content analysis

18/10/2018 - Doon University, Dehradun

First national conference on Latin America's day of hybridity

Cesenatico, 13/11/2022